



**Between Debaters
or
The Greek financial
invasion to Balkan
Countries**

**Τοις Εντευξομένοις
ή
Η Ελληνική
οικονομική απόβαση
σε Χώρες των Βαλκανίων**

By Const. GE.

ATHANASSOPOULOS

Professor of Panteion University of
Social and Political Sciences and of
the University of Athens,
(Vis. Prof.), Ex Ch.L.U.L. Bruxelles,
Ex Int. I.I.A.P., Paris

Του κ. Κωνστ. ΓΕ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Καθηγητού Παντείου Πανεπιστημίου
Κοιν. και Πολιτ. Επιστημών,
Πανεπιστημίου Αθηνών (Επισκ.),
Ex Ch.L., U.L. Bruxelles,
Ex Int. I.I.A.P., Paris

It has been said at the past
that Balkans are the «other»
Greek hinterland. Furthermore,
the possibility of approach and
communication between
Greece and Balkans can be tak-
en for granted¹.

For the above reasons, the in-
tense interest of Greece, for this
hinterland is obvious, thus, any
further argument is redundant.

*1. C. GE. ATHANASSOPOULOS, V.
DELITHEOU: Greek Private
Investment in the Balkan Countries
and the Hellenic Plan for the Economic
Reconstruction of the Balkans.
Athens, 2005.*

Έχει λεχθεί κατά το παρελθόν, ότι «ή αλ-
λη» ενδοχώρα της Ελλάδος είναι τα Βαλκάν-
ια, μετά των οποίων, τεχνικώς τουλάχισ-
τον, η δυνατότητα προσέγγισης και επι-
κοινωνίας είναι δεδομένη¹.

Υπ' αυτή την έννοια το έντονο ενδιαφέ-
ρον της Ελλάδος για την εν λόγω «ενδοχώ-
ρα» είναι προφανώς αυτονόητο και ως εκ
τούτου παρέλκει όποια δήποτε παράθεση
σχετικών επιχειρημάτων.

Το εν λόγω ενδιαφέρον «μεταφράζεται»
σε θετικές δράσεις και ενέργειες, τόσον του
επισήμου Κράτους, όσον και των Ελλήνων
Επιχειρηματιών.

*1. Βλ. και Κωνστ. ΓΕ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, Βασ.
ΔΕΛΗΘΕΟΥ: Οι Ελληνικές ιδιωτικές επενδύσεις σε
Χώρες των Βαλκανίων και το Ε.Σ.Ο.Α.Β. Αθήναι,
2005.*

This interest is «translated» into positive actions from the official state as well as the Greek Investors.

The Greek governmental interest is expressed through the Greek Framework of Financial Reconstruction of the Balkans (GFFRB), the Bilateral Agreements, the Cooperation Protocols and the Bilateral Conferences' Minutes.

The (GFFRB) and the Greek intervention via the Bilateral Intergovernmental Convention are considered to be the most important corresponding actions among other relevant ones.

As it is already known, the GFFRB (L. 2966/2002) has been established in the context of either relevant commitments or relevant directives (Pact Stability for Southern and Eastern Europe, Sarajevo 1999, etc).

On the basis of GFFRB Greece is committed to provide financial support to Albania, Bulgaria, Serbia-Montenegro, FYROM, Romania and Bosnia-Herzegovina.

The relevant anticipated activities are the following:

Albania:

The supplying of the amount of 49.890.000€, thus 15.45% of the complete framework budget, is anticipated. 20% of the aforementioned amount is intended to private investments and 1% to the execution of limited scale projects.

Στις εκφάνσεις του ελληνικού κρατικού ενδιαφέροντος συγκαταλέγεται το Ελληνικό Σχέδιο Οικονομικής Ανασυγκρότησης των Βαλκανίων, οι επί μέρους Διμερείς Συμφωνίες, τα Πρωτόκολλα Συνεργασίας, τα Πρακτικά Διμερών Συναντήσεων κ.ά.

Το Ε.Σ.Ο.Α.Β. και οι μέσω των Διμερών Διακρατικών Συμβάσεων ελληνικές παρεμβάσεις στην περιοχή κρίνονται ως οι σπουδαιότερες σχετικές δράσεις έναντι άλλων συναφών, όπως π.χ. ο Μηχανισμός για τις επενδύσεις και την Εταιρική Σχέση Ευρώπης - Μεσογείου, F.E.M.I.P.

Όπως είναι γνωστόν, το Ε.Σ.Ο.Α.Β. (Ν. 2966/2002) έχει καταρτισθεί στα πλαίσια είτε σχετικών δεσμεύσεων, είτε στα πλαίσια σχετικών κατευθυντήριων οδηγιών (Σύμφωνο Σταθερότητας για την Νότια και Ανατολική Ευρώπη, Σεράγεβο 1999, Επιτροπή Αναπτυξιακής Συνεργασίας του Ο.Ο.Σ.Α., 1999, κ.ά.).

Με βάση το Ε.Σ.Ο.Α.Β. η Ελλάδα δεσμεύεται να παράσχει οικονομική υποστήριξη στην Αλβανία, στην Βουλγαρία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, στην Π.Γ.Δ.Μ., στην Ρουμανία και στην Βοσνία - Ερζεγοβίνη.

Οι σχετικές προβλεπόμενες δραστηριότητες είναι οι ακόλουθες:

Στην Αλβανία:

Προβλέπεται χορήγηση ποσού 49.890.000 ΕΥΡΩ, ήτοι ποσοστό 15,45% του προϋπολογισμού του συνολικού Σχεδίου. Εκ του ποσού αυτού ποσοστό 20% προορίζεται για ιδιωτικές επενδύσεις και 1% για εκτέλεση μικρών έργων.

Στην Βοσνία/Ερζεγοβίνη:

Προβλέπεται χορήγηση ποσού 19.530.000 ΕΥΡΩ, εκ του οποίου ποσοστό 20% προορίζεται για ιδιωτικές παραγωγι-

Bosnia-Herzegovina:

The supplying of the amount of 19.530.000€ is anticipated, 20% of which is intended to private productive investments and 1% to the limited scale projects Execution Fund.

Bulgaria:

The supplying of the amount of 54.290.000€ is anticipated.

Romania:

The supplying of the amount of 70.430.000€ is anticipated, 79% of which is intended to the execution of projects that are proposed from the Romanian Government, and 1% to the limited scale projects Execution Fund.

Serbia-Montenegro:

The supplying of the amount of 250.000.000€ is anticipated, 232.500.000 of which will be provided to Serbia and 17.500.000 to Montenegro.

FYROM:

The supplying of the amount of 74.800.000€ is anticipated.

It is noted that the Greek investors had already «penetrated» with important direct productive investments into the local national economies before the official intervention of the Greek state into financial activities in the Balkan Area.

Indeed, this penetration is so extensive and successful that Greek Investors' Group is regarded as one of the two or three first Foreign Investors' Group in these countries.

κές επενδύσεις και 1% για το Ταμείο Εκτέλεσης Μικρών Έργων.

Στην Βουλγαρία:

Προβλέπεται η χορήγηση ποσού 54.290.000 ΕΥΡΩ.

Στην Ρουμανία:

Προβλέπεται η χορήγηση ποσού 70.430.000 ΕΥΡΩ, εκ του οποίου ποσοστό 79% προορίζεται για την εκτέλεση έργων προτεινόμενων υπό της Ρουμανικής Κυβέρνησης, 20% για ιδιωτικές επενδύσεις και 1% για το Ταμείο Εκτέλεσης Μικρών Έργων.

Στην Σερβία/Μαυροβούνιο:

Προβλέπεται η χορήγηση ποσού 250.000.000 ΕΥΡΩ, εκ του οποίου 232.500.000 ΕΥΡΩ θα διατεθούν στην Δημοκρατία της Σερβίας και 17.500.000 ΕΥΡΩ στην Δημοκρατία Μαυροβουνίου.

Στην Π.Γ.Δ.Μ.:

Προβλέπεται η χορήγηση ποσού 74.800.000 ΕΥΡΩ.

Εξ άλλης πλευράς, και πριν από την αναφερθείσα επίσημη παρέμβαση του Ελληνικού Κράτους σε θέματα οικονομικών δραστηριοτήτων στην ευρύτερη περιοχή των Βαλκανίων, οι Έλληνες Επιχειρηματίες έχουν ήδη «διεισδύσει» στις τοπικές εθνικές οικονομίες με σημαντικές άμεσες παραγωγικές επενδύσεις.

Μάλιστα αυτή η διείσδυση είναι τόσο εκτενής και επιτυχής, ώστε να συγκαταλέγεται η Ομάδα των Ελλήνων Επιχειρηματιών μεταξύ των δύο ή τριών πρώτων Ομάδων Ξένων Επενδυτών στις Χώρες αυτές.

Χαρακτηριστικά είναι τα ακόλουθα στοιχεία:

Οι Ελληνικές ιδιωτικές επενδύσεις αποτελούν ή κατέχουν:

The following statistics are enlightening:

The Greek Private Investments possess:

In Albania 27% of the total direct foreign investments.

In Bosnia-Herzegovina, the Greek Private Investments reached the amount of 1.000.000.000€ the last decade.

In Bulgaria, they possess the second position, as they reach the amount of \$1.500.000.000 USD.

In Croatia, the Greek Private Investments reach the amount of \$1.000.000 USD.

In FYROM, Greeks possess the first position among foreign investors, with capitals reaching the amount of 900.000.000€.

In Romania, the Greek Private Investments occupy the fifth position among foreign investments.

Lastly, in Serbia-Montenegro, the Greek Private Productive Investments reach the amount of 900.000.000€. Furthermore, the invested capital of Greek origin reaches the amount of 1.400.000.000€.

Irrespective of the success of the whole attempt of the financial «invasion» of both the Greek state and the Greek Investors to Balkan Countries, it is noted that the Greek Banks (and their activities in the aforementioned countries) played the most important role.

Up to now, the Greek Private Direct Productive Investments

Στην Αλβανία το 27% του συνόλου των άμεσων ξένων επενδύσεων.

Στην Βοσνία/Ερζεγοβίνη κατά την τελευταία δεκαετία οι Ελληνικές ιδιωτικές επενδύσεις ανήλθαν σε 1.000.000.000 ΕΥΡΩ.

Στην Βουλγαρία κατέχουν την δεύτερη θέση, με συνολικό ύψος 1.500.000.000 δολλ. Η.Π.Α.

Στην Κροατία οι Ελληνικές ιδιωτικές επενδύσεις ανέρχονται σε 1.300.000 δολλ. Η.Π.Α.

Στην Π.Γ.Δ.Μ. οι Έλληνες κατέχουν την πρώτη θέση μεταξύ των ξένων επενδυτών με κεφάλαια ύψους 900.000.000 ΕΥΡΩ.

Στην Ρουμανία οι Ελληνικές ιδιωτικές επενδύσεις καταλαμβάνουν την 5η θέση μεταξύ των ξένων επενδύσεων.

Στην Σερβία και στο Μαυροβούνιο, τέλος, οι Ελληνικές ιδιωτικές παραγωγικές επενδύσεις ανέρχονται σε 900.000.000 ΕΥΡΩ, το δε επενδεδυμένο κεφάλαιο Ελληνικής προέλευσης ανέρχεται σε 1.400.000.000 ΕΥΡΩ.

Ανεξαρτήτως βαθμού επιτυχίας του όλου εγχειρήματος της οικονομικής «απόβασης», τόσον του Ελληνικού Κράτους, όσον και των Ελλήνων Επιχειρηματιών σε Χώρες των Βαλκανίων σημειώνεται, ότι αιχμή του δόρατος απετέλεσαν τόσον οι Ελληνικές Τράπεζες, (και οι κάθε είδους προεκτάσεις τους στις αναφερθείσες Χώρες), όσον και (δευτερογενώς) η Παρευξείνια Τράπεζα.

Η μέχρι τούδε πορεία των Ελληνικών ιδιωτικών άμεσων παραγωγικών επενδύσεων σε Χώρες των Βαλκανίων πρέπει να θεωρηθεί επιτυχής, παρά τα ποικίλλα προβλήματα, τα οποία ενίοτε ανακύπτουν.

Μεταξύ των προβλημάτων συγκαταλέγονται, τόσον προβλήματα «παραγόμενα»

progress is considered successful, despite the various problems that occasionally arise.

Problems of Greek origin as well as problems related to the countries that receive investments (political instability, security issues, inflation, and lack of private investment culture) are placed among these problems.

Irrespective of all the above, it is certain that Greek Investors, which take action outside Greece, continuously set new, more ambitious and profitable goals, occasionally into risky environment.

στην Ελλάδα, όσο και προβλήματα «σχετιζόμενα» με τις Χώρες Υποδοχής των επενδύσεων (πολιτική αστάθεια, θέματα ασφάλειας, πληθωρισμός, έλλειψη ιδιωτικής επιχειρηματικής κουλτούρας κ.ά.).

Ανεξαρτήτως όμως όλων αυτών, εκείνο το οποίο παραμένει βέβαιο είναι, ότι οι Έλληνες Επιχειρηματίες, οι οποίοι δραστηριοποιούνται εκτός Ελλάδος, θέτουν συνεχώς νέους στόχους περισσότερο υψιπετείς, φιλόδοξους και κερδοφόρους, εντός περιβάλλοντος ενίοτε επικινδύνου, εμπνεόμενοι ίσως υπό της επιταγής του Αισχύλου: Το μὲν εὖ πράσσειν ἀκόρεστον ἔφυ πάσι Βροτοῖσιν... (η ευτυχία, η επιτυχία, είναι κάτι που οι Άνθρωποι δεν χορταίνουν...).